

# 聖荷西 (San José) 市政供水系統 飲用水水費的更新 常見問題解答



## 用水量費用中包括哪些項？

用水量費用包括一些適用於所有客戶的成本，不管是哪個服務區，都會有這部分費用，例如讓所有客戶受益的配送系統的運營、傳輸和配送設施、設備改建和泵送成本。每筆用水量費用還包括本市從不同的供水批發商處購買並提供給顧客的水的成本。

## 為什麼我的水費會調整？

聖荷西市 (City of San José) 知道這是個前所未有的艱難時期。本通知會是迄今為止，可能最高的水費調整。水費及其他費用的設定需要產生足夠的收入來支付逐漸增長的運營及維護系統成本、應急準備，以及預期會增加的批發水的成本。

## 您的水費用在哪裡\*？

大部分的水費都用於從Valley Water和舊金山公用事業委員會 (San Francisco Public Utilities Commission) 購買高質量的飲用水。Valley Water和舊金山公用事業委員會 (San Francisco Public Utilities Commission) 都在提高價格。因項目成本上升和與乾旱有關的緊急購水，Valley Water的支出正在增加，而收入則因客戶在乾旱期間節約用水而減少。對居民用戶來說，SJMWS 水費每加侖仍低於1美分。



\*圖形表示大概的成本； 有關實際和預計的成本和支出，請參閱本市的預算文件。

## 與其他供水零售商相比，聖荷西的水費如何？

聖荷西市政供水系統的水費，在聖克拉拉縣 (Santa Clara County) 歷來幾乎是最低的。即使水費會上漲，這仍然低於其他供水零售商。市議會6月7日的會議備忘錄將包含本地供水零售商的水費的比較。在市議會舉行此會議之前，可於市議會網站上查看6月7日議會議程，可以看到這份備忘錄。

## 為什麼不同服務區域的用水量費用不同？

不同的服務區域有不同的供水批發商提供水，成本因批發商而異。這些批發水成本將轉給該服務區內的用水客戶分擔。三個服務區之間彼此未相互連接，因此無法分享供水。

- **北聖荷西 (North San José)/阿爾維索 (Alviso)** 客戶接收由三藩市 (San Francisco) 的 Hetch Hetchy 系統提供的水。三藩市近日即將完成一項耗資 48 億美元，歷時多年的基礎建設計劃，以改造區域和地方的供水系統，使供水系統更加安全、抗震性能更強。關於三藩市的更多運營信息，請瀏覽網站 ([www.sfwater.org](http://www.sfwater.org))。
- **埃弗格林 (Evergreen)/埃登維爾 (Edenvale)** 客戶接收由 Valley Water 提供的經過處理的水和地下水。Valley Water 有一項大型的基礎建設計劃，以升級改建老化的基礎設施，與三藩市的近期計劃類似。Valley Water 計劃在未來 10 年提高批發水價，以支付這項升級改建和其他計劃所需的費用。
- **土狼谷 (Coyote Valley)** 的供水是來自南部縣區抽取的地下水。從南部縣區抽取地下水的成本比北部縣區低，但由於服務地區之間未連接，因此只能在該服務區使用。

## 水錶費中包括哪些項？

收取水錶費是為了收回與運營供水公用設施相關的固定成本，水錶費包括每個帳戶的基本費用和基於水錶尺寸而定的費用。每個帳戶的基本費用包括與客戶服務、計費、讀表和維護，以及配送系統設施維護相關的費用。

## 如果三藩市的水價成本更高，為什麼本市仍然從三藩市購買批發水？

三藩市的水質非常好，安全性逐日提高，抗震性能也越來越好，因為他們剛剛完成了一項耗資 48 億美元的多年基建工程計劃的建設，升級了他們的系統。Valley Water 向聖荷西和該縣的其他地區提供經過處理的水，並開始實施大規模的工程建設，以更新逐漸老化的基礎設施。隨著時間的推移，Valley Water 與三藩市批發水價格之間的差異預計將縮小，因此北聖荷西 (North San Jose)/阿爾維索 (Alviso) 和埃弗格林 (Evergreen)/埃登維爾 (Edenvale) 地區的價格將更接近或可能相同。即使水費調整，北聖荷西 (North San Jose)/阿爾維索 (Alviso) 客戶的平均帳單也是由三藩市供水的其他灣區城市中最低的。

## 北聖荷西 (North San Jose) /阿爾維索 (Alviso) 是否可以獲得更低價的水？

唯一可能提供飲用水的批發來源是 Valley Water 經過處理的水和地下水。目前無法供應經過處理

的水，因為 Valley Water 最近的通往北聖荷西/阿爾維索的處理水的供水管道在米爾皮塔(Milpitas)，距北聖荷西地區的東南邊界幾英里。北聖荷西/阿爾維索地區有一些地下水，但目前使用地下水的有限，當前僅用作備用供水。

### **如何落實費率通知流程？**

依照第 218 號提案，在市議會可能提高費率之前45 天發通知。本市在2022 年 6 月 7 日下午 1:30 開始的市議會會議的公開聽證會前至少 45 天郵寄了這一通知。

### **我如何提交費率上漲抗議？**

在 2022 年 6 月 7 日公開聽證會結束之前，以信函、傳真或電子郵件的形式，向市政職員辦公室 (Office of the City Clerk) 提交書面抗議。您必須註明您所擁有或接受服務的物業地址，而該地址會收到水費調整的影響。如果有多數人提出抗議，費率上漲方案即不會被採用。

郵寄或透過電子郵件發送您的書面抗議至：

**City of San José – Office of the City Clerk  
200 E. Santa Clara St., Tower 14<sup>th</sup> Floor  
San José, CA 95113-1905  
WaterRateProtest@sanjoseca.gov**

市議會會議將於下午 1:30 在市政廳的市議會會議廳舉行，地址：200 East Santa Clara Street, San José. 有關聽證會的最新信息將在線發佈在本次會議的會議議程上

### **我如何取得此信息的越南文、西班牙文、塔加洛文、中文、或韓文版？**

可點按相應的連結，或致電 (408) 535-3500 (語音) 或 (800) 735-2929 (加州轉接系統)，取得此資訊的西班牙文、越南文、塔加洛文、中文、和韓文版。